



Modell der preußischen Dampflokomotive T18

37077

Inhaltsverzeichnis:	Seite	Sommaire :	Page
Informationen zum Vorbild	4	Informations concernant la locomotive réelle	5
Sicherheitshinweise	6	Remarques importantes sur la sécurité	10
Wichtige Hinweise	6	Information importante	10
Funktionen	6	Fonctionnement	10
Schaltbare Funktionen	7	Fonctions commutables	11
Parameter / Register	22	Paramètre / Registre	22
Wartung und Instandhaltung	23	Entretien et maintien	23
Ersatzteile	30	Pièces de rechange	30

Table of Contents:	Page	Inhoudsopgave:	Pagina
Information about the prototype	4	Informatie van het voorbeeld	5
Safety Notes	8	Veiligheidsvoorschriften	12
Important Notes	8	Belangrijke aanwijzing	12
Functions	8	Functies	12
Controllable Functions	9	Schakelbare functies	13
Parameter / Register	22	Parameter / Register	22
Service and maintenance	23	Onderhoud en handhaving	23
Spare Parts	30	Onderdelen	30

Indice de contenido:	Página	Innehållsförteckning:	Sida
Aviso de seguridad	14	Säkerhetsanvisningar	18
Notas importantes	14	Viktig information	18
Funciones	14	Funktioner	18
Funciones posibles	15	Kopplingsbara funktioner	19
Parámetro / Registro	22	Parameter / Register	22
El mantenimiento	23	Underhåll och reparation	23
Recambios	30	Reservdelar	30

Indice del contenido:	Pagina	Indholdsfortegnelse:	Side
Avvertenze per la sicurezza	16	Vink om sikkerhed	20
Avvertenze importanti	16	Vigtige bemærkninger	20
Funzioni	16	Funktioner	20
Funzioni commutabili	17	Styrbare funktioner	21
Parametro / Registro	22	Parameter / Register	22
Manutenzione ed assistere	23	Service og reparation	23
Pezzi di ricambio	30	Reservedele	30

Information zum Vorbild

Den Abschluss der Entwicklung von Tenderlokomotiven für den Personenverkehr bildete in Preußen der Bau der Maschinen der Gattung T 18. Sie wurden zwischen 1912 und 1923 abgeliefert. Die 14,8 m langen Lokomotiven konnten dank ihres symmetrischen Achsstands vorwärts und rückwärts mit 100 km/h verkehren. Die letzten der bei der seit 1925 als BR 78 bezeichneten Lokomotiven wurden in den 1970er-Jahren ausgemustert. 20 Lokomotiven mit den Bahn-Nummern 1121 bis 1140 wurden 1919 von Vulkan an die Königlich Württembergischen Staatseisenbahnen (K.W.St.E.), 27 Lokomotiven zwischen 1915 und 1918 an die Reichseisenbahnen Elsaß-Lothringen geliefert. Sie verblieben in Frankreich und wurden später von den französischen Staatsbahnen (SNCF) als Reihe 232 TC übernommen.

Information about the Prototype

The class T 18 represented the final development in Prussia of tank locomotives for passenger traffic. The engines of this class were built between 1912 and 1923. These locomotives were 14,8 meters long (48.1 feet) and could operate at a maximum speed of 100 km/h (62.5 m.p.h) forwards and backwards thanks to their symmetrical wheel arrangement. The last of these units, designated by the German Federal Railroad as the class 78, were taken out of service in the 1970's. In 1919 Vulkan delivered 20 locomotives with the numbers 1121 to 1140 to the Royal Württemberg State Railways (K.W.St.E.) and 27 units were delivered between 1915 and 1918 to the Imperial State Railways of Alsace-Lorraine. They remained in France and were later taken over by the French State Railways (SNCF) as the class 232 TC.

Informations concernant la locomotive réelle

Les dernières locomotives-tenders pour trains de voyageurs mises au point par les chemins de fer prussiens sont des machines de type T 18. Elles ont été livrées entre 1912 et 1923. Ces locomotives de 14,80 m de long avaient une disposition symétrique des essieux, ce qui leur permettait de rouler à 100 km/h tant en marche avant qu'en marche arrière. Les dernières machines de ce type en service à la Deutsche Bundesbahn, renumérotées BR 78 ont été rayées des inventaires au milieu des années 70. 20 locomotives, numérotées 1121 à 1140, ont été livrées par Vulkan à la Königlich Württembergischen Staatseisenbahnen (K.W.St.E.) en 1919, et 27 autres entre 1915 et 1918 aux Reichsbahnen Elsaß-Lothringen. Plus tard elles furent reversées à l'effectif de l'administration ferroviaire française (SNCF) sous la dénomination 232 TC.

Informatie van het voorbeeld

De ontwikkeling van tenderlocomotieven voor reizigersverkeer werd in Pruisen afgesloten met de bouw van de machines van de klasse T 18. Ze werden aangeleverd tussen 1912 en 1923. De 14,8 m lange locomotieven konden dank zij hun symmetrische asopstelling zowel voorals achteruit 100 km/h rijden. De laatste van de bij de Deutsche Bundesbahn als BR 78 aangeduide locomotieven werden in de jaren zeventig buiten dienst gesteld. Twintig locomotieven met de treinnummers 1121 tot 1140, werden in 1919 door "Vulkaan" aan de Koninklijke Württembergse Staatspoorwegen (K.W.St.E.) geleverd, zevententwintig locomotieven tussen 1915 en 1918 aan de Rijksspoorwegen van Elzas-Lotharingen. Ze verbleven in Frankrijk en werden later door de Franse Staatsspoorwegen (SNCF) als Serie 232 TC overgenomen.

Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebsystem (Märklin Wechselstrom, Märklin Delta, Märklin Digital oder Märklin Systems) eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile/Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Für den konventionellen Betrieb der Lok muss das Anschlussgleis entstört werden. Dazu ist das Entstörset 74046 zu verwenden. Für Digitalbetrieb ist das Entstörset nicht geeignet.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.

Wichtige Hinweise

- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantiekunde.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Funktionen

- Erkennung der Betriebsart: automatisch.
- Einstellbare Adressen:
 - 1-80** (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
 - 1-255** (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Adresse ab Werk: **78**
- Mfx-Technologie für Mobile Station / Central Station. Name ab Werk: **T18 8409 MAINZ**
- Veränderbare Anfahrverzögerung (ABV).
- Veränderbare Bremsverzögerung (ABV).
- Veränderbare Höchstgeschwindigkeit.
- Einstellen der Lokparameter (Adresse, Anfahr-/Bremsverzögerung, Höchstgeschwindigkeit): über Control Unit, Mobile Station oder Central Station.
- Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.
- Im Analogbetrieb stehen nur die Fahr- und Lichtwechsel-funktionen zur Verfügung.

Schaltbare Funktionen						Digital/Systems
Stirnbeleuchtung	function/off			Funktion f0	Funktion f0	
Rangierlicht / Rangiergegang	f1	Funktion 1	Funktion 1	Funktion f1	Funktion f1	
Betriebsgeräusch	f2	Funktion 2	Funktion 3	Funktion f2	Funktion f2	
Geräusch: Pfeife lang	f3	Funktion 3	Funktion 4	Funktion f3	Funktion f3	
ABV aus	f4	Funktion 4	Funktion 2	Funktion f4	Funktion f4	
Geräusch: Bremsenquietschen aus	—	—	Funktion 8	Funktion f5	Funktion f5	
Geräusch: Glocke	—	—	Funktion 7	Funktion f6	Funktion f6	
Geräusch: Pfeife kurz	—	—	Funktion 5	Funktion f7	Funktion f7	
Geräusch: Schüttelrost	—	—	Funktion 6	Funktion f8	Funktion f8	
Geräusch: Kohle schaufeln	—	—	—	Funktion f9	Funktion f9	
Geräusch: Luftpumpe	—	—	—	Funktion f10	Funktion f10	
Geräusch: Dampf ablassen	—	—	—	Funktion f11	Funktion f11	

Safety Notes

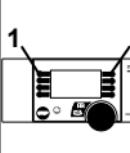
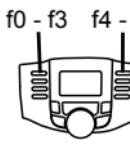
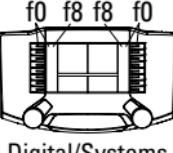
- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital or Märklin Systems).
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- The feeder track must be equipped to prevent interference with radio and television reception, when the locomotive is to be run in conventional operation. The 74046 interference suppression set is to be used for this purpose.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.

Important Notes

- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Functions

- Recognition of the mode of operation: automatic.
- Addresses that can be set:
1-80 (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
1-255 (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Address set at the factory: **78**
- Mfx technology for the Mobile Station / Central Station. Name set at the factory: **T18 8409 MAINZ**
- Adjustable Acceleration delay (ABV).
- Adjustable Braking delay (ABV).
- Adjustable maximum speed.
- Setting the locomotive parameters (address, acceleration/braking delay, maximum speed): with the Control Unit, Mobile Station, Central Station.
- Headlights, changing over with the direction of travel.
- Only the train control functions and headlight changeover feature are available in analog operation.

Controllable Functions						Digital/Systems
Headlights	function/off			Function f0	Function f0	
Switching light / switching range	f1	Function 1	Function 1	Function f1	Function f1	
Operating sounds	f2	Function 2	Function 3	Function f2	Function f2	
Sound effect: Long whistle blast	f3	Function 3	Function 4	Function f3	Function f3	
ABV off	f4	Function 4	Function 2	Function f4	Function f4	
Sound effect: Squealing brakes off	—	—	Function 8	Function f5	Function f5	
Sound effect: Bell	—	—	Function 7	Function f6	Function f6	
Sound effect: Short whistle blast	—	—	Function 5	Function f7	Function f7	
Sound effect: Rocker grate	—	—	Function 6	Function f8	Function f8	
Sound effect: Coal being shoveled	—	—	—	Function f9	Function f9	
Sound effect: Air pump	—	—	—	Function f10	Function f10	
Sound effect: Blowing off steam	—	—	—	Function f11	Function f11	

Remarques importantes sur la sécurité

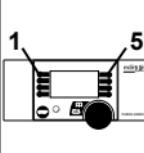
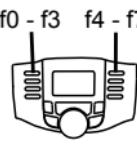
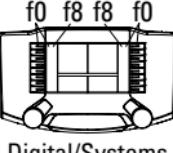
- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital ou Märklin Systems).
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Pour l'exploitation de la locomotive en mode conventionnel, la voie de raccordement doit être déparasitée. A cet effet, utiliser le set de déparasitage réf. 74046. Le set de déparasitage ne convient pas pour l'exploitation en mode numérique.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.

Information importante

- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- Garantie légale et garantie contractuelle conformément au certificat de garantie ci-joint.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Fonctionnement

- Détection du mode d'exploitation : automatique.
- Adresses disponibles :
 - 1-80** (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
 - 1-255** (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Adresse encodée en usine : **78**
- Technologie mfx pour Mobile Station / Central Station. Nom encodée en usine : **T18 8409 MAINZ**
- Temporisation d'accélération réglable (ABV).
- Temporisation de freinage réglable (ABV).
- Vitesse maximale réglable.
- Réglage des paramètres de la loco (adresse, temporisation accélér.-freinage, vitesse maximale) : via Control Unit, Mobile Station ou Central Station.
- Feux de signalisation avec inversion selon sens de marche.
- En mode d'exploitation analogique, seules les fonctions relatives à la conduite et à l'inversion des feux sont disponibles.

Fonctions commutables						Digital/Systems
Fanal	function/off			Fonction f0	Fonction f0	
Feu de manœuvre / Vitesse de manœuvre	f1	Fonction 1	Fonction 1	Fonction f1	Fonction f1	
Bruit d'exploitation	f2	Fonction 2	Fonction 3	Fonction f2	Fonction f2	
Bruitage : Siffler longueur	f3	Fonction 3	Fonction 4	Fonction f3	Fonction f3	
ABV désactivé	f4	Fonction 4	Fonction 2	Fonction f4	Fonction f4	
Bruitage : Grincement de freins désactivé	—	—	Fonction 8	Fonction f5	Fonction f5	
Bruitage : Cloche	—	—	Fonction 7	Fonction f6	Fonction f6	
Bruitage : Siffler court	—	—	Fonction 5	Fonction f7	Fonction f7	
Bruitage : Grille à secousses	—	—	Fonction 6	Fonction f8	Fonction f8	
Bruitage : Pelletage du charbon	—	—	—	Fonction f9	Fonction f9	
Bruitage : Compresseur	—	—	—	Fonction f10	Fonction f10	
Bruitage : Échappement de la vapeur	—	—	—	Fonction f11	Fonction f11	

Veiligheidsvoorschriften

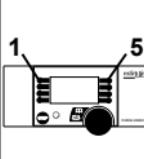
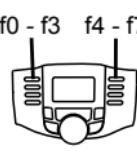
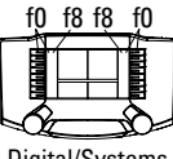
- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfs-systeem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal of Märklin Systems) gebruikt worden.
- Alleen net-adapters en transformatoren gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Voor het conventionele bedrijf met de loc dient de aansluitrail te worden ontstoort. Hiervoor dient men de ontstoort-set 74046 te gebruiken. Voor het digitale bedrijf is deze ontstoort-set niet geschikt.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvuchtigheid.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.

Belangrijke aanwijzing

- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een be-standdeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.
- Vrijwaring en garantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Functies

- Herkenning van het bedrijfssysteem: automatisch.
- Instelbare adressen:
 - 1-80** (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
 - 1-255** (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Vanaf de fabriek ingesteld: **78**
- Mfx-technologie voor het Mobile Station/Central Station. Naam af de fabriek: **T18 8409 MAINZ**
- Instelbare optrekvertraging (ABV).
- Instelbare afremvertraging (ABV).
- Instelbare maximumsnelheid.
- Instellen van de locomotiefparameters (adres, optrek-/afremvertraging, maximumsnelheid): d.m.v. Control Unit, Mobile Station of Central Station.
- Rijrichtingafhankelijke frontseinen.
- In analoogbedrijf zijn alleen de rij- en lichtwissel-functies beschikbaar.

Schakelbare functies						Digital/Systems
Frontverlichting	function/off			Functie f0	Functie f0	
Rangeerlicht / Rangeerstand	f1	Functie 1	Functie 1	Functie f1	Functie f1	
Bedrijfsgeluiden	f2	Functie 2	Functie 3	Functie f2	Functie f2	
Geluid: fluit lang	f3	Functie 3	Functie 4	Functie f3	Functie f3	
ABV uit	f4	Functie 4	Functie 2	Functie f4	Functie f4	
Geluid: piepende remmen uit	—	—	Functie 8	Functie f5	Functie f5	
Geluid: luidklok	—	—	Functie 7	Functie f6	Functie f6	
Geluid: fluit kort	—	—	Functie 5	Functie f7	Functie f7	
Geluid: schudrooster	—	—	Functie 6	Functie f8	Functie f8	
Geluid: kolenscheppen	—	—	—	Functie f9	Functie f9	
Geluid: luchtpomp	—	—	—	Functie f10	Functie f10	
Geluid: stoom afblazen	—	—	—	Functie f11	Functie f11	

Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio (Märklin AC – Märklin Delta – Märklin Digital o Märklin Systems).
- Emplear únicamente fuentes de alimentación conmutadas y transformadores que sean de la tensión de red local.
- La locomotora no deberá recibir corriente eléctrica mas que de un solo punto de abasto.
- Observar bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.
- Para el funcionamiento convencional de la locomotora deben suprimirse las interferencias en la vía de conexión de la alimentación. Para ello debe emplearse el set supresor de interferencias 74046. El set supresor de interferencias no es adecuado para el funcionamiento en modo digital.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- ¡ATENCIÓN! Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.

Notas importantes

- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.
- Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.

- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Funciones

- Reconocimiento del sistema: automático.
- Códigos disponibles:
1-80 (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
1-255 (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Código de fábrica: **78**
- Tecnología mfx para la Mobile Station/Central Station.
Nombre de fábrica: **T18 8409 MAINZ**
- Arranque lento variable (ABV).
- Frenado lento variable (ABV).
- Velocidad máxima variable.
- Fijar parámetros de la locomotora (código, arranque y frenado, velocidad máxima): por el Control Unit, Mobile Station o Central Station.
- Faros frontales dependientes del sentido de marcha.
- En funcionamiento en modo analógico están disponibles únicamente las funciones de tracción y de alternancia de luces.

Funciones posibles						Digital/Systems
Faros frontales	function/off			Función f0	Función f0	
Luces de maniobra / Marcha de maniobra	f1	Función 1	Función 1	Función f1	Función f1	
Ruido de explotación	f2	Función 2	Función 3	Función f2	Función f2	
Ruido del silbido larga	f3	Función 3	Función 4	Función f3	Función f3	
ABV apagado	f4	Función 4	Función 2	Función f4	Función f4	
Ruido: Desconectar chirrido de los frenos	—	—	Función 8	Función f5	Función f5	
Ruido: Campana	—	—	Función 7	Función f6	Función f6	
Ruido del silbido corta	—	—	Función 5	Función f7	Función f7	
Ruido: Parrilla vibratoria	—	—	Función 6	Función f8	Función f8	
Ruido: Cargar carbón con pala	—	—	—	Función f9	Función f9	
Ruido: Bomba de aire	—	—	—	Función f10	Función f10	
Ruido: Purgar vapor	—	—	—	Función f11	Función f11	

Avvertenze per la sicurezza

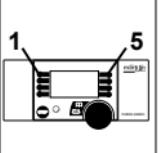
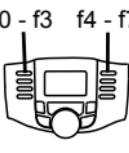
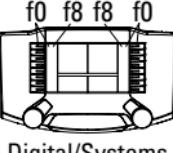
- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oppure Märklin Systems).
- Impiegare soltanto alimentatori "switching" e trasformatori che corrispondono alla Vostra tensione di rete locale.
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.
- Per il funzionamento tradizionale della locomotiva il binario di alimentazione deve essere protetto dai disturbi. A tale scopo si deve impiegare il corredo antidisturbi 74046. Tale corredo antidisturbi non è adatto per il funzionamento Digital.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.

Avvertenze importanti

- Le istruzioni di impiego e l'imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.
- Prestazioni di garanzia e garanzia in conformità all'accleso certificato di garanzia.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Funzioni

- Riconoscimento del tipo di funzionamento: automatico.
- Indirizzi impostabili:
1-80 (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
1-255 (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Indirizzo di fabbrica: **78**
- Tecnologia Mfx per Mobile Station / Central Station.
Nome di fabbrica: **T18 8409 MAINZ**
- Ritardo di avviamento modificabile (ABV).
- Ritardo di frenatura modificabile (ABV).
- Velocità massima modificabile.
- Regolazione dei parametri della locomotiva (indirizzo, ritardo di avviamento/frenatura, velocità massima): tramite Control Unit, Mobile Station oppure Central Station.
- Illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia.
- Nel funzionamento analogico si hanno a disposizione solamente le funzioni di marcia e di commutazione dei fanali.

Funzioni commutabili					
Illuminazione di testa	function/off			Funzione f0	Funzione f0
Fanale di manovra / Andatura da manovra	f1	Funzione 1	Funzione 1	Funzione f1	Funzione f1
Rumori di esercizio	f2	Funzione 2	Funzione 3	Funzione f2	Funzione f2
Rumore: Fischio lunga	f3	Funzione 3	Funzione 4	Funzione f3	Funzione f3
ABV spento	f4	Funzione 4	Funzione 2	Funzione f4	Funzione f4
Rumore: stridore dei freni escluso	—	—	Funzione 8	Funzione f5	Funzione f5
Rumore: campana	—	—	Funzione 7	Funzione f6	Funzione f6
Rumore: Fischio breve	—	—	Funzione 5	Funzione f7	Funzione f7
Rumore: griglia a scuotimento	—	—	Funzione 6	Funzione f8	Funzione f8
Rumore: Spalatura del carbone	—	—	—	Funzione f9	Funzione f9
Rumore: compressore dell'aria	—	—	—	Funzione f10	Funzione f10
Rumore: scarico del vapore	—	—	—	Funzione f11	Funzione f11

Säkerhetsanvisningar

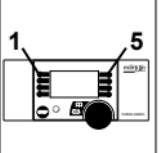
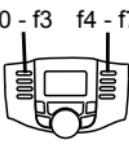
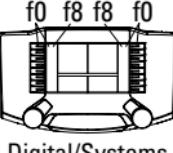
- Loket får endast köras med ett därtill avsett driftsystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller Märklin Systems).
- Använd endast nätradaptrar och transformatorer anpassade för det lokala elnätet.
- Loket får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.
- När motorvagnens lokdel ska köras med konventionell/ analog drift måste anslutningsskenan vara avstörd. Till detta använder man anslutningsgarnityr 74046 med avstörning och överbelastningsskydd. Avstörningsskyddet får inte användas vid digital körning.
- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga temperaturväxlingar eller hög luftfuktighet.
- **VARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.

Viktig information

- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medfölja produkten.
- Kontakta din Märklinfackhandlare för reparationer och reservdelar.
- Garantivillkor framgår av bifogade garantibevis.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Funktioner

- Driftsättet igenkänns automatiskt.
- Inställbara adresser:
 - 1-80** (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
 - 1-255** (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Adress från tillverkaren: **78**
- Mfx-teknologi för Mobile Station / Central Station. Namn från tillverkaren: **T18 8409 MAINZ**
- Accelerationsfördröjning kan ändras (ABV).
- Bromsfördröjning kan ändras (ABV).
- Topp fart kan ändras.
- Inställning av lokparametrar (Adress, acceleration/brommsfördröjning, topp fart):
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Körriktningsberoende frontbelysning.
- Vid analog körning är endast den automatiska ljusväxlingsfunktionen tillgänglig.

Kopplingsbara funktioner					
Frontstrålkastare	function/off			Funktion f0	Funktion f0
Rangerljus / Rangerkörning	f1	Funktion 1	Funktion 1	Funktion f1	Funktion f1
Trafikljud	f2	Funktion 2	Funktion 3	Funktion f2	Funktion f2
Ljud: Lokvissla långt	f3	Funktion 3	Funktion 4	Funktion f3	Funktion f3
ABV från	f4	Funktion 4	Funktion 2	Funktion f4	Funktion f4
Ljud: Bromsgnissel, från	—	—	Funktion 8	Funktion f5	Funktion f5
Ljud: Lokklocka	—	—	Funktion 7	Funktion f6	Funktion f6
Ljud: Lokvissla kort	—	—	Funktion 5	Funktion f7	Funktion f7
Ljud: Roster skakas	—	—	Funktion 6	Funktion f8	Funktion f8
Ljud: Kol skyfflas	—	—	—	Funktion f9	Funktion f9
Ljud: Luftpump	—	—	—	Funktion f10	Funktion f10
Ljud: Ånga släpps ut	—	—	—	Funktion f11	Funktion f11

Vink om sikkerhed

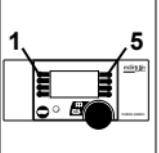
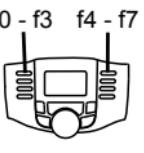
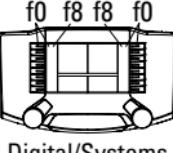
- Lokomotivet må kun bruges med et driftssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller Märklin Systems), der er beregnet dertil.
- Anvend kun DC-DC-omformere og transformatorer, der passer til den lokale netspænding.
- Lokomotivet må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.
- Ved konventionel drift af lokomotivet skal tilslutningssporet støjdæmpes. Dertil skal anvendes støjdæmpningssætten 74046. Støjdæmpningssættet er ikke egnet til digital drift.
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.

Vigtige bemærkninger

- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.
- Garanti ifølge vedlagte garantibevis.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

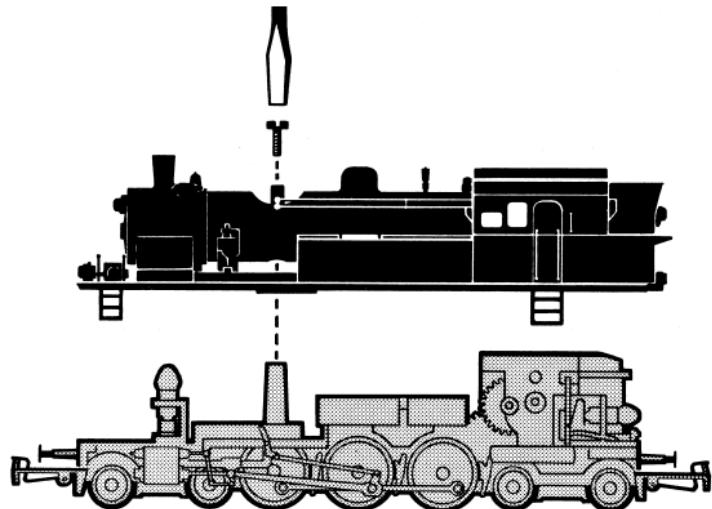
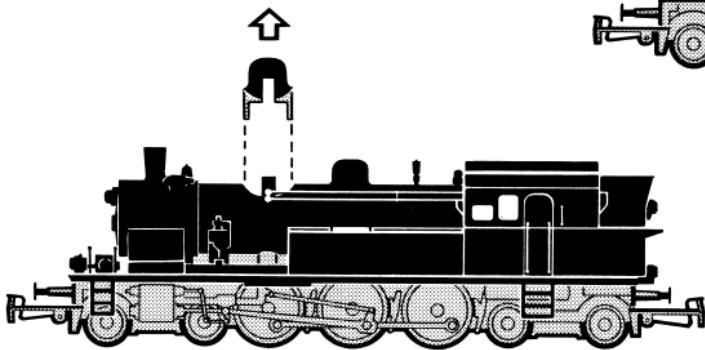
Funktioner

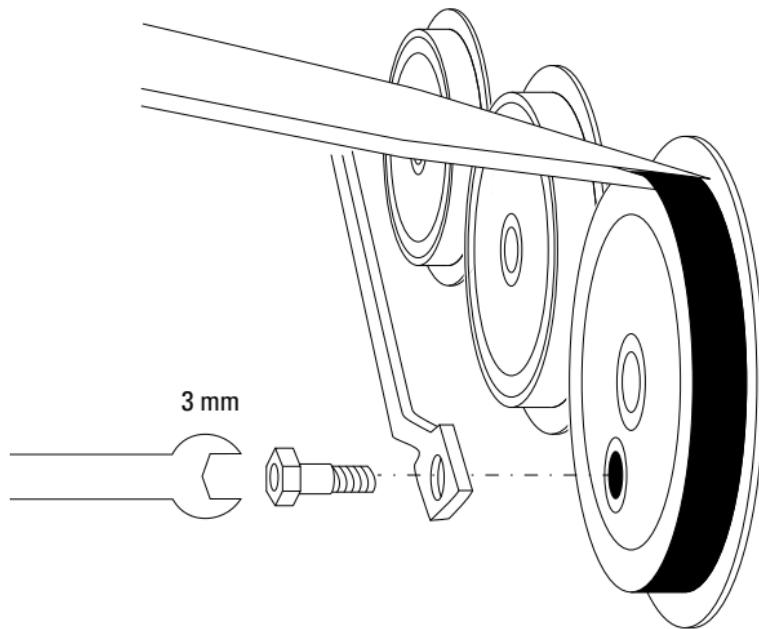
- Registrering af driftsarten: automatisk.
- Indstillelige adresser:
 - **1-80** (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
 - **1-255** (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Adresse ab fabrik: **78**
- Mfx-teknologi til Mobile Station / Central Station.
Navn ab fabrik: **T18 8409 MAINZ**
- Indstillelig kørselsforsinkelse (ABV).
- Indstillelig bremseforsinkelse (ABV).
- Indstillelig maksimalhastighed.
- Indstilling af lokomotivparametrene (adresse, kørsels-/ bremseforsinkelse, maksimalhastighed):
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Køreretrningsafhængig frontbelysning.
- I analogdrift er det kun køre- og lysskiftefunktionerne, der er tilgængelige.

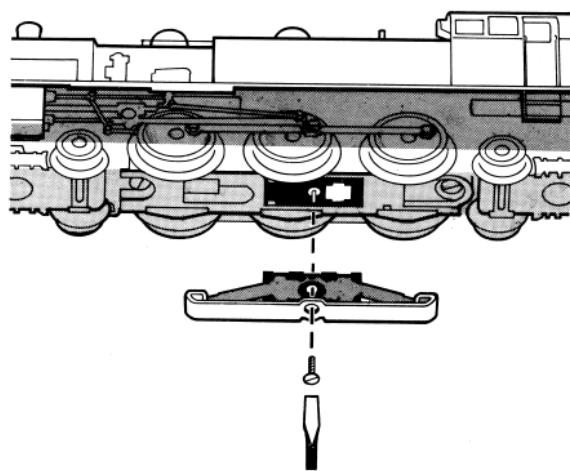
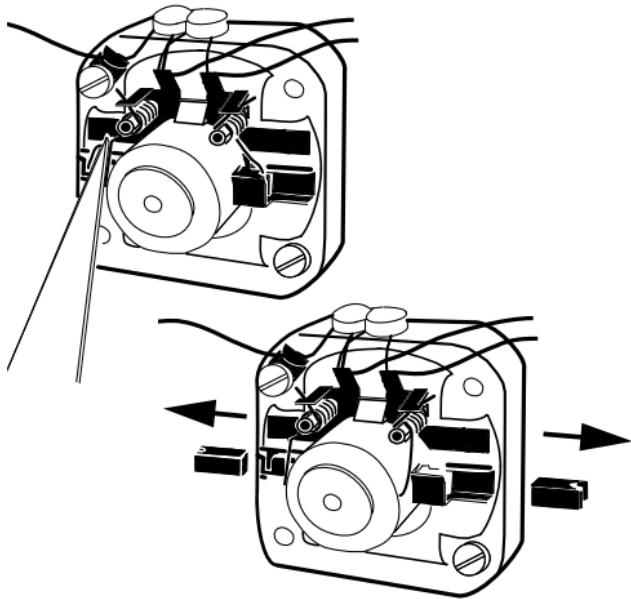
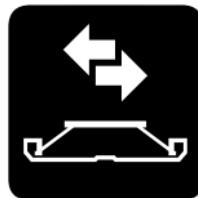
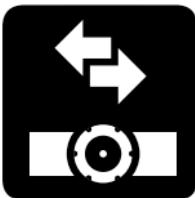
Styrbare funktioner						Digital/Systems
Frontbelysning	function/off			Funktion f0	Funktion f0	
Rangerlys / Rangergear	f1	Funktion 1	Funktion 1	Funktion f1	Funktion f1	
Driftslyd	f2	Funktion 2	Funktion 3	Funktion f2	Funktion f2	
Lyd: Lokomotivfløjte langt	f3	Funktion 3	Funktion 4	Funktion f3	Funktion f3	
ABV fra	f4	Funktion 4	Funktion 2	Funktion f4	Funktion f4	
Lyd: Pibende bremser fra	—	—	Funktion 8	Funktion f5	Funktion f5	
Lyd: Klokke	—	—	Funktion 7	Funktion f6	Funktion f6	
Lyd: Lokomotivfløjte kort	—	—	Funktion 5	Funktion f7	Funktion f7	
Lyd: Rysterist	—	—	Funktion 6	Funktion f8	Funktion f8	
Lyd: Skovling af kul	—	—	—	Funktion f9	Funktion f9	
Lyd: Luftpumpe	—	—	—	Funktion f10	Funktion f10	
Lyd: Dampudledning	—	—	—	Funktion f11	Funktion f11	

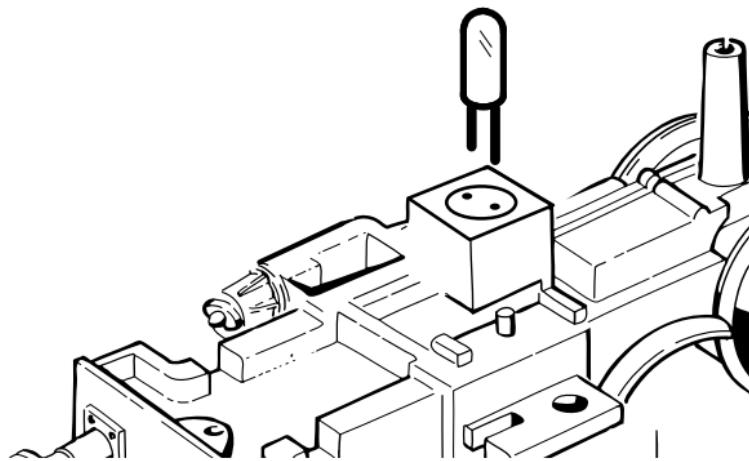
CV (Parameter) • CV (Parameter) • CV (Paramètre) • CV (Parameter) • CV (Parámetro) • CV (Parametro) • CV (Parameter) • CV (Parameter)	CV-Nr.	Wert • Value • Valeur • Waarde • Valor • Valore • Värde • Værdi
Adresse • Address • Adresse • Adres • Código • Indirizzo • Adress • Adresse	01	01 - (80)* 255
Anfahrverzögerung • Acceleration delay • Temporisation accélération • Optrekvertraging • Regulación arranque • Ritardo di avviamento • Igångsättningsreglering • Kørselsforsinkelse	03	01 - (63)* 255
Bremsverzögerung • Braking delay • Temporisation de freinage • Afremsvertraging • Frenado lento • Ritardo di frenatura • Bromsfördröjning • Bremseforsinkelse	04	01 - (63)* 255
Höchstgeschwindigkeit • Maximum speed • Vitesse maximale • Maximumsneilheid • Velocidad máxima • Velocità massima • Toppfart • Maksimalhastighed	05	01 - (63)* 255
Rückstellen auf Serienwerte • Reset to series value • Remettre aux valeurs de série • Terugzetten naar serie-instellingen • Restablecer los valores de serie • Ripristinare sui valori di serie • Återställa till standardvärden • Tibagestil til serieværdien	08	08
Lautstärke • Volume • Volume haut-parleur • Volume • Volumen del sonido • Intensità del suono • Ljudstyrka • Lydstyrke	63	01 - (63)* 255

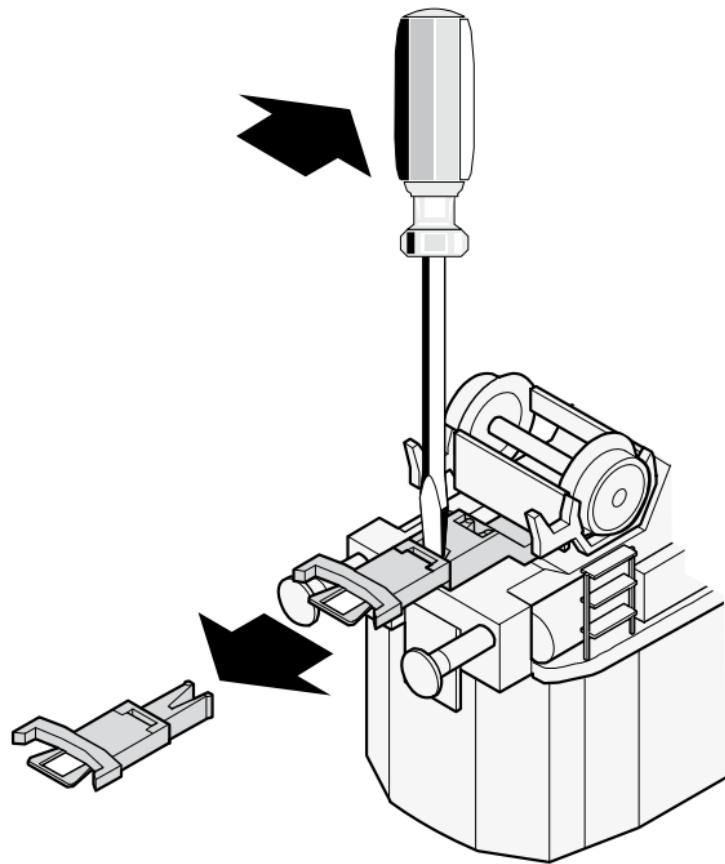
* () = Control Unit 6021

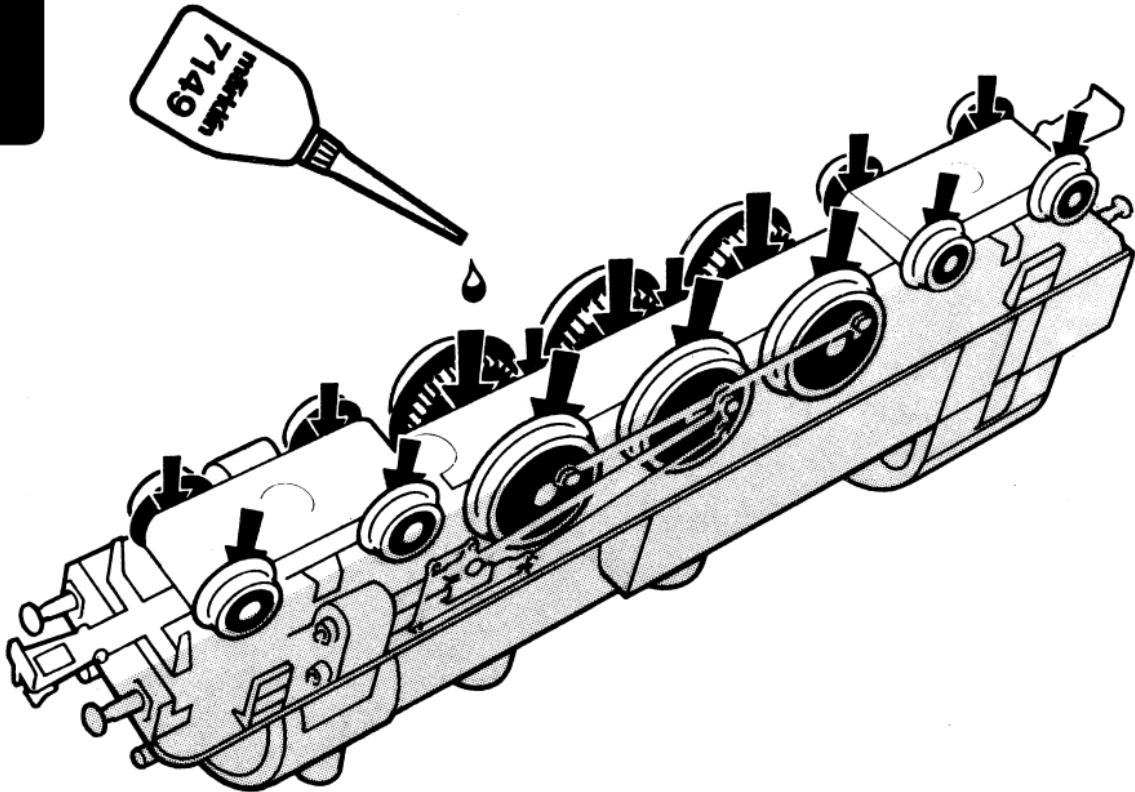


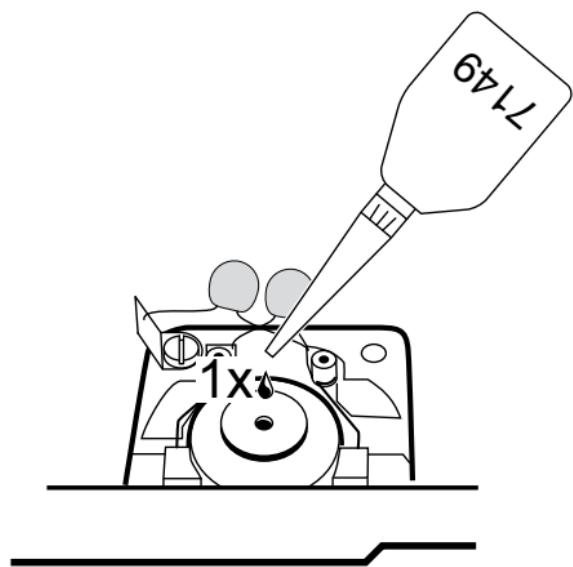
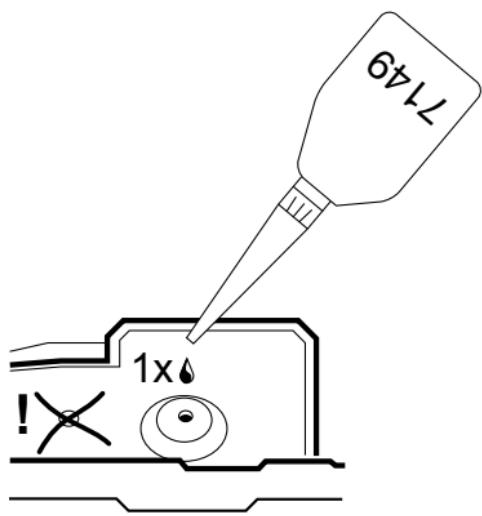


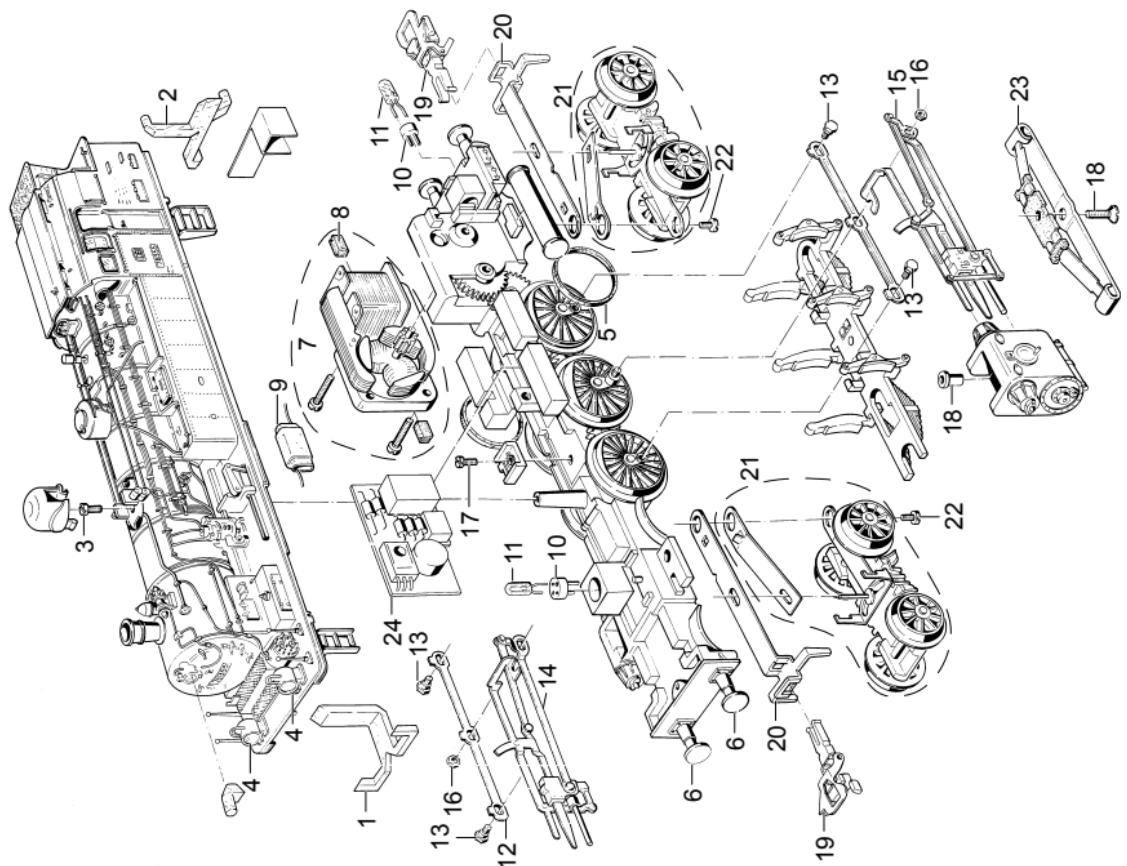












Details der Darstellung
können von dem Modell
abweichen.

1	Lichtkörper	E242 870
2	Lichtkörper	E246 820
3	Schraube	E750 520
4	Laternen	E185 402
5	Hafstreifen	7 153
6	Puffer	E761 640
7	Motor	60 943
8	Motorbürsten	E601 460
9	Entstördrossel	E516 520
10	Steckfassung	E604 180
11	Glühlampe	E610 080
12	Kuppelstange	E184 169
13	Schraube	E210 925
14	Gestänge rechts	E184 191
15	Gestänge links	E184 180
16	Sechskantmutter	E757 090
17	Schraube	E750 200
18	Schraube	E786 790
19	Kurzkupplung	E701 630
20	Deichsel	E286 900
21	Drehgestell	E185 403
22	Schraube	E750 180
23	Schleifer	7 164
24	Decoder	184 159
	Lautsprecher	E180 357

Hinweis: Einige Teile werden nur ohne oder mit anderer Farbgebung angeboten.
 Teile, die hier nicht aufgeführt sind, können nur im Rahmen einer Reparatur im Märklin-Reparatur-Service repariert werden.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Deutschland
www.maerklin.com

www.maerklin.com/en/imprint.html

185210/0512/Sm1Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH